

**UCLA**

**Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn**

**Title**

Kheshbn No. 136 - Fall 2000 - Table of Contents- Transliteration/Translation

**Permalink**

<https://escholarship.org/uc/item/76q3h65h>

**Journal**

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn, 136(1)

**Publication Date**

2000

**Copyright Information**

Copyright 2000 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>

Peer reviewed

**Kheshbon, No. 136**

**הארבסט ח'ס"א**  
**Autumn 2000**

**איןhalt**

*INHALT*

**TABLE OF CONTENTS**

**טיטז Page**

**3**

**י.ל. פרץ: די ירושה**

*Y. L. Perets: Di Yerushe*

I.L. Peretz: The Inheritance

**6**

**ל. פינקלשטיין: אוַיָּפַן וּוְעַג צֹ דָעַר · פֿערֶזעַנְלַעֲכַקִּיט**

*L. Finklshteyn: Oyfn Veg Tsu Der Perzenlehkkeyt*

L. Finkelstein: On the Way to the Personality

**10**

**ד. רָזְנְטָאל: לְעֵא פֿינְקְלַשְׁטַיִן – פֿרְאָגְמַעַנְטַ פֿוֹן זַיִן לְעֵבָן אָוָן**

**שָׁאָפָן**

*D. Rozntal: Leo Finklshteyn – Fragment Fun Zayn Lebn Un Shafn*

D. Rosenthal: Leo Finkelstein: Fragment From His Life and Work

**14**

**מ. שְׁקַלְיָאָר: לִידָעָר**

*M. Shklyar: Lider*

M. Shklar: Poems

**17**

מ. ווֹאַלְפֿי: דָעֵר נִיטַּ יִדִּישֶׁר יַיד, “דָעֵר קָלוֹגָעֶר רַבִּי” אִיסָּאָק  
**( יצחק) באַבעָל**

M. Volf: *Der Nit Yidisher Yid*, “*Der Kluger Rebe*” Isak (*Yitskhok*) Babel  
M. Wolf: The Non-Jewish Jew, “The Wise Rabbi” Isak (Isaac) Babel

27

ל. בָּרוֹבוֹיק: לִיד

L. Borovik: *Lid*  
L. Borovik: Poem

28

צ. אַיְזְנָמָן: צֻוַּיִ מִינִיאָטוֹרָן

Ts. Ayznman: *Tsvey Miniaturen*  
Z. Eisenman: Two Miniatures

29

ד. וּנְאַלְפֿעַן: הַעֲרָבָה בִּיּוֹרָה אַיְן גְּרוּב

D. Volpe: *Her Beyer In Grub*  
D. Wolpe: Mr. Bayer In the Pit

36

פ. פְּלָטְקִין: לִידָעָה

P. Plotkin: *Lider*  
P. Plotkin: Poems

38

מ. קָאָרָאָל: וּוִילְנִיָּס/וּוִילְנָע 1941/1998

M. Koral: *Vilnius/Vilne* 1998/1941  
M. Koral: Vilnius/Vilna 1998/1941

46

י. פִּוּוִין: לִיד

*Y. Pivin: Lid*

I. Pivin: Poem

47

ע. יִסְעוֹר: וּוְעָגֵן יוֹסֵף פִּוּוִינֶס לִידֶר-בּוּךְ

*A. Yisor: Vegen Yosef Pivins Lider-Bukh*

A. Yisor: Concerning Joseph Pivin's Poetry Book

48

ב. שַׁכְּתֵר-גָּוטֵסְמָן: לִידֶר

*B. Shekhter-Gotesman: Lider*

B. Schaechter-Gottesman: Poems

49

מ. אַיְזֶנְבּוֹד: אֵין חַשְׁבּוֹן הַאֲטַל עַפְעֵס נִיט גַּעַשְׁתִּימְטַ

*M. Ayzenbud: In Kheshbn Hot Epes Nit Geshtimt*

M. Eisenbud: In the Bill There Was a Mistake

55

ש. סִימְחֻוּוִיטְשָׁ: לִידֶר

*Sh. Simkhovitsh: Lider*

S. Simchovitz: Poems

56

ל. לְרַמְּאָן: לִידֶר

*L. Lerman: Lider*

L. Lehrman: Poems

58

א. בידער: אַפָּרִיזַּמְּן

A. Beyder: *Aforizmen*

A. Beider: Aphorisms

59

ע. פישבין: חַיִּים סוֹטִין אֵין יְרוּשָׁלָם דֶּלִיטָא

A. Fishbin: *Khayim Sutin In Yerushalayim D'Lita*

A. Fishbine: Chaim Soutine in Jerusalem of Lithuania

64

ל. מייזנער: צָוֵם אַנְדַּעַנְקְּפָוּן יַאֲסָל מְלָאָטָעָךְ

L. Mayzner: *Tsum Ondenk Fun Yosl Mlotek*

L. Majzner: In Memory of Yosl Mlotek

66

א. בידער: אֵין אַנְדַּעַנְקְּפָוּן רָחֵל בּוַיּוּמוֹןָאַל

A. Beyder: *In Ondenk Fun Rokhl Boymvol*

A. Beider: In Memory of Rachel Baumwol

67

אַנְגָּעָקּוּמָעָן אֵין רָעַדָּקְצִיעָּ

*Ongekumen In Redaktsye*

To the Editor

68

י. סָסְקִי: אַרְכִּיוֹ-וִינְקָל

Y. Soski: *Arkhiv-Vinkl*

J. Soski: Archive Corner

69

שטיינמאן: כְּרָא נִיקְ פָּוּן לְאַ. יִדִּישָׁן קּוֹלְטוּרְ-קְלוּב  
Shteynman: *Khronik Fun L.A. Yidishn Kultur-Klub*  
Steinman: Chronicle of the L.A. Yiddish Culture Club

70

ל. מײַזְנֶר: דָּאַנְקְ-וּוּרטְעֵטְר  
L. Mayzner: *Dank-Verter*  
L. Majzner: Words of Thanks

71–75

בְּאֲגָרִיסּוֹנְגָעָן  
*Bagrisungen*  
Greetings